



PUG-UUTISIA

Rakkaat ystävät!

Kiitos viime aikojen rukouksistanne puolestamme. Kuten varmaan tiedätte, meillä on ollut todella vaikeaa useita kuukausia. Pinai/hagahait kokivat heimosotaa, syntiä ja väkivaltaa, jollaista he eivät olleet nähneet pitkään aikaan ja jolla oli vakavia seurauksia jopa joidenkin työtoveriemme elämään.

Nyt voimme kuitenkin sanoa niin kuin apostoli Paavali Toisessa kirjeessä korinttilaisille 1. luvussa: *“Ylistetty olkoon meidän Herramme Jeesuksen Kristuksen Jumala ja Isä, armahtava Isä ja suuren lohdutuksen Jumala! Hän rohkaisee meitä kaikissa ahdingoissamme, niin että me häneltä saamamme lohdutuksen voimalla jaksamme lohduttaa muita ahdingossa olevia.” (2.Kor.1:3-4).*

Kaikkien viime kuukausien vaikeuksien jälkeen Jumala on rohkaissut meitä ja antanut uusia näköaloja työhömmme.

Ennen kaikkea olemme tulleet entistä tietoisemmiksi siitä, että tarvitsemme enemmän aikaa työtoveriemme neuvomiseen ja rukoilemiseen heidän kanssaan. Tavoitteemme ei ole kääntää mahdollisimman monta Raamatun kappaletta mahdollisimman nopeasti. Pikemminkin haluamme käydä läpi jo käännetty kappaleet, korjata niitä, missä se on välttämätöntä ja keskustella niistä työtoveriemme kanssa. Katsomme tärkeimmäksi Raamatun soveltamisen käytäntöön henkilökohtaisesti heidän avioliitoissaan, perheissään, kirkoissaan ja kylissään.

Vaikka kaikki työtoverimme ovat aitoja kristittyjä ja ovat jopa kirkkojensa pastoreita ja johtajia, kukaan heistä ei ole kasvanut kristityssä perheessä. He ovat kaikki ensimmäisen sukupolven kristittyjä. Sen lisäksi kukaan heistä ei ole ollut tilaisuutta käydä läpi peruskoulua (primary school, luokat 1-8), mistä johtuen heillä ei ole ollut mahdollisuutta jatko-opintoihin missään muussa koulussa tai millään kursilla.

Asiain näin ollen olemme sitäkin kiitollisempia siitä, että viime viikkoina työtoverimme ovat alkanet nähdä uudella tavalla raamatunkäännöstyön arvon sekä heille itselleen että koko heidän kieliryhmälleen. Raamattua kääntämällä meillä ei ole vain ainutlaatuinen tilaisuus tarkastella perusteellisesti jotakin Raamatun kohtaa jae jakeelta ja sana sanalta, keskustella siitä ja kääntää se. Meillä on samalla mahdollisuus antaa työtovereillemme lisäkoulutusta heidän työhönsä kyläkirkkojen pastoreina ja johtajina.

Raamatun tekstien lukeminen ja niistä puhuminen, samoin kuin niiden soveltaminen käytäntöön jokapäiväisessä elämässä on toisaalta parasta raamatunkouluopetusta, mitä voimme antaa työtovereillemme. Toisaalta se vastaa Matteuksen evankeliumissa olevia Jeesuksen sanoja opetuslapsiksi tekemisestä: "Menkää siis ja tehkää kaikki kansat minun opetuslapsikseni: kastakaa heitä Isän ja Pojan ja Pyhän Hengen nimeen ja opettakaa heitä noudattamaan kaikkea, mitä minä olen käskennyt teidän noudattaa." (Mt. 28:19-20). Odotamme, mitä Jumala tekee tänä vuonna!



Kiitos rukouksistanne Benjaminin ja hänen perheensä puolesta. Hän on ensimmäinen sairaanhoitajan koulutuksen saanut pinai/hagahai. Hänen kylässään viime kuukausina olleiden levottomuuksien jälkeen hän haluaisi palata sinne takaisin ja ryhtyä taas lääkintätöihin ja myös työhön ensimmäisen peruskoulun perustamiseksi kielialueelle.

Kiitos myös rukouksistanne entisen kääntäjätoverimme Williamin ja hänen perheensä puolesta. Hän on ensimmäinen pätevä peruskoulunopettaja pinai/hagahai kieliryhmässä. Rukoillaan, että hän haluaisi osallistua ensimmäisen peruskoulun perustamiseen omalle kieliryhmälleen. Oikealla olevassa kuvassa hän työskentelee opettajana oman kielialueensa ulkopuolella.



Pastorit Jon ja Wapena, kokeneimmat kääntäjätoverimme, tarvitsevat myös rukouksiamme, että he yhdessä muiden tiimimme jäsenten kanssa pysyisivät Herran hyvässä johdatussa ja palvelisivat häntä koko sydämeästään tänäkin vuonna.

Meitä siunattiin Annina-tyttäreemme vierailulla nyt vuoden alussa. Daniel hankki sillä aikaa Sveitsissä kallisarvoista elämäkokemusta työssään ja uskossaan.



Suuret kiitokset kaikista rukouksistanne ja taloudellisesta tuestanne viime vuoden aikana. Siunatkoon Jumala runsaasti Teitä kaikkia!

Markus & Liisa

Markus & Liisa Melliger
SIL Box 1 (170)
Ukarumpa / EHP 444
Papua New Guinea
Sähköposti: m-l.melliger@sil.org.pg
Puh. koti: +675 537 4628
Puh. Markus: +675 7188 7732
Puh. Liisa: +675 7177 4607

 **wycliffe**

Wycliffe Raamatunkääntäjät ry
Yliopistonkatu 58 B, 5. krs
33100 TAMPERE
puh. 050-3474687
info_finland@wycliffe.org
www.wycliffe.fi